



# Bedienungsanleitung

Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso

# FERREX®

## 20 V AKKU- RASENTRIMMER

COUPE-BORDURE SANS FIL 20 V  
20 V TAGLIABORDI A BATTERIA



Deutsch ..... 1-31  
Français ..... 32-53  
Italiano ..... 54-75

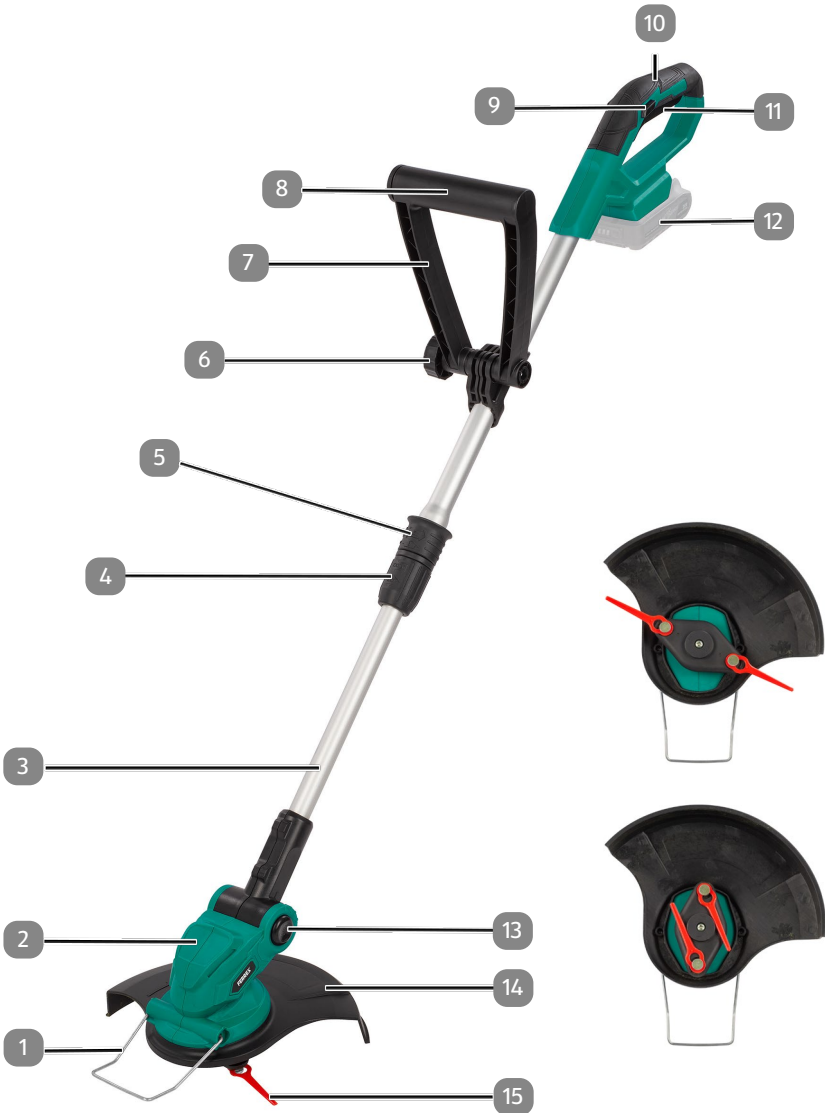
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale | Istruzioni originali

# Inhaltsverzeichnis

<b>Überblick</b> .....	<b>3</b>
<b>Lieferumfang/Geräteteile</b> .....	<b>10</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	<b>11</b>
<b>Zeichenerklärung</b> .....	<b>12</b>
<b>Verzeichnis des Verpackungsinhalts</b> .....	<b>14</b>
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>15</b>
Arbeitsplatzsicherheit.....	15
Elektrische Sicherheit.....	15
Sicherheit von Personen.....	16
Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	17
Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs.....	17
Service.....	18
<b>Sicherheitshinweise für Rasentrimmer</b> .....	<b>18</b>
<b>Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte</b> .....	<b>19</b>
<b>Restrisiken</b> .....	<b>20</b>
<b>Montage</b> .....	<b>21</b>
Schutzvorrichtung montieren (Abb. 4).....	21
Schneidblätter einsetzen (Abb. 5).....	21
<b>Vorbereitung</b> .....	<b>22</b>
Akku-Ladezustand prüfen (Abb. 3).....	22
Akku aufladen.....	22
Akku einsetzen / herausnehmen (Abb. 7).....	22
<b>Trimmer einstellen</b> .....	<b>22</b>
Höheneinstellung (Abb. 8).....	22
Zusatzgriff einstellen (Abb. 9).....	22
<b>Den Schneidwinkel einstellen (Abb. 10)</b> .....	<b>23</b>
<b>Mit dem Gerät arbeiten</b> .....	<b>23</b>
Tipps vor Beginn der Arbeit mit dem Rasentrimmer.....	24
Ein- und Ausschalten (Abb. 11).....	24
Blumenschutz aufklappen (Abb. 12).....	24
Verstellen des Schneidkopfs für Rasenkanten (Abb. 13).....	24
<b>Technische Daten</b> .....	<b>25</b>
<b>Geräusch-/Vibrationsinformation</b> .....	<b>25</b>
Geräuschemission.....	25
Schwingungswerte.....	25
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>27</b>
Reinigung.....	27
<b>Störungsbehebung</b> .....	<b>28</b>
<b>Lagerung</b> .....	<b>28</b>

<b>Garantie</b> .....	<b>29</b>
<b>Umwelt</b> .....	<b>29</b>
Maschine entsorgen .....	29
Verpackung entsorgen .....	30
Akku entsorgen .....	30
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>31</b>

1



2



LADEGERÄT NICHT ENTHALTEN  
CHARGEUR NON INCLUS  
CARICABATTERIE NON INCLUSO

17

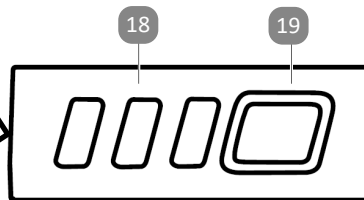
3



16

12

AKKUPACK NICHT ENTHALTEN  
BLOC BATTERIE NON INCLUS  
PACCO BATTERIA NON INCLUSO



18

19

4



14

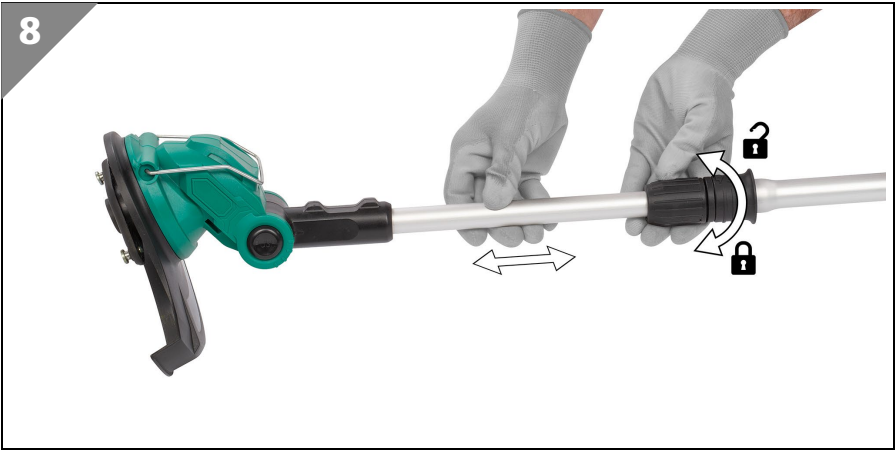




7



8



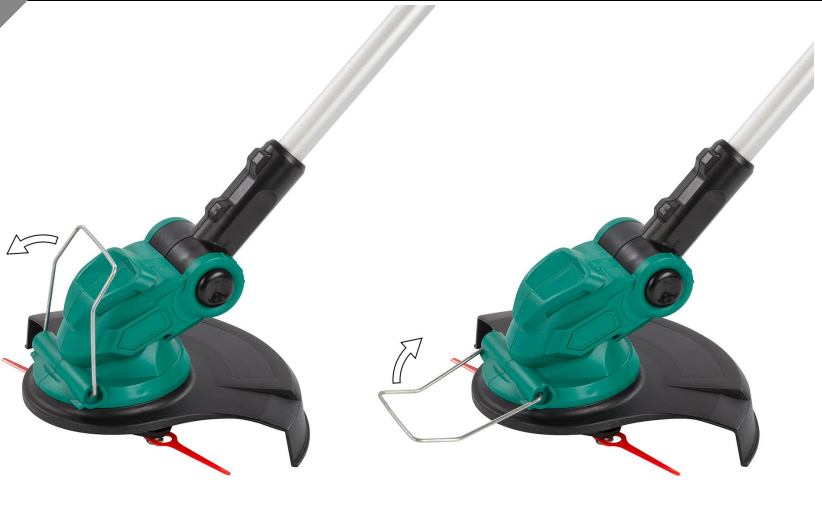




11



12



13



## Lieferumfang/Geräteteile

- 1 Pflanzenschutzbügel
- 2 Schneidkopf
- 3 Teleskope Schaft
- 4 Verriegelungs-/Spannring für Teleskoprohr
- 5 Verschiebbarer Sicherungsring für Schneidkopfdrehung
- 6 Verriegelungsknauf für Zusatzgriff
- 7 Zusatzgriff
- 8 Aufbewahrungsfach für Messer
- 9 Einschaltsperr
- 10 Handgriff
- 11 Ein/Aus-Triggerschalter
- 12 Akkupack (NICHT ENTHALTEN)
- 13 Taste für Schneidkopfneigung
- 14 Schutzhaube
- 15 Schneid-/Mähmesser
- 16 Akku-Entriegelungstaste
- 17 Ladegerät (NICHT ENTHALTEN)
- 18 Akku-Ladezustandsanzeige
- 19 Taste für Akku-Ladezustandsanzeige

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Ihr Rasentrimmer wurde zum Trimmen von Gras, Unkraut und leichtes Unterholz vorgesehen, sowie zum Schneiden/Versäubern von Rasenrändern an Wegen und Gängen.

Es ist ausschließlich für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den professionellen Einsatz geeignet.

Es ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby- und Do-it-yourself-Bereich geeignet.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung und kann zu schweren Körperverletzungen führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind.

## Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



**WARNHINWEIS!** Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen des Produkts führen. Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zur Verwendung dieses Produkts ein. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Dieser Bedienungsanleitung ist auch in elektronischer Form erhältlich und kann im ALDI-Portal : [www.aldi-suisse.ch](http://www.aldi-suisse.ch), (DE: Hilfe & Kontakt / Garantieportal), (FR: Aide & contact / portail de gestion de la garantie), (IT: Aiuto e contatto / Portale Garanzia) heruntergeladen werden.

Verwenden Sie die ALDI-Artikelnummer auf dem Typenschild, der Garantiekarte oder der Verpackung und folgen Sie den Anweisungen auf dem Portal.

## Zeichenerklärung

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

## HINWEIS

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Betrieb.



Übereinstimmung mit den jeweils maßgeblichen Anforderungen der EU-Richtlinie(n).



Anweisungen vor dem Gebrauch des Geräts genau durchlesen.



Schutzbrille tragen.



Gehörschutz tragen.



Bei Staubentwicklung: Atem-Schutzmaske tragen.



Schutzhandschuhe tragen.



Das Tragen von Rutschfeste Arbeitsschuhen wird empfohlen.



Verwenden Sie das Gerät niemals im Regen oder unter feuchten oder nassen Bedingungen. Feuchtigkeit ist eine Stromschlaggefahr.



Es besteht die Gefahr, dass Steine oder andere Gegenstände vom Gerät aufgeschleudert werden. Deshalb müssen andere Personen und Haustiere immer einen ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.



Elektrowerkzeuge dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.



Schalleistungspegel  $L_{WA}$  in dB im Einklang mit der Geräuschemissionsrichtlinie.

## Verzeichnis des Verpackungsinhalts

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Entfernen Sie die Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Danach entsorgen Sie diese bitte umweltgerecht.



**Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln spielen! Es besteht Erstickungs-gefahr!**

Die Verpackung enthält:

1x Akku-Rasentrimmer

1x Schutzhaube + 2 schrauben

22x Schneid-/Mähmesser

1 x Bedienungsanleitung

1 x Garantiekarte

**Dieses Gerät wird ohne Akku und ohne Ladegerät geliefert. Diese müssen getrennt erworben werden.**

**Dieses Gerät darf nur mit einem 20 V oder 20/40 V Activ Energy® Akku des ALDI Activ Energy® System betrieben werden.**



**Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.**

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder defekt sind. Die betreffenden Teile müssen erst nachbestellt oder ersetzt werden.



**Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.**

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*

### Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** **Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** **Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder**



sich bewegenden Teilen. *Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

### Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -Auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** *Achtloses*

*Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

## **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** *Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

## **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** *Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** **Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** *Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.*
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** *Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.*
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** *Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.*

### Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** *Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.*

## Sicherheitshinweise für Rasentrimmer

- Dieses Gerät ist nicht dazu geeignet, von Personen (einschließlich Kinder) mit herabgesetzten physischen, geistigen oder psychischen Fähigkeiten benutzt zu werden, sowie von Personen ohne jegliche Erfahrung oder Kenntnis, außer wenn diesen Personen durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person die Anwendung oder die den Gebrauch dieses Geräts betreffenden Vorschriften vorher erklärt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder ohne richtig angebrachte Schutzvorrichtungen betrieben werden.
- Vor jeder Inbetriebnahme und nach jeder Stoßeinwirkung muss das Gerät auf Anzeichen von Verschleiß oder Schäden geprüft und bei Bedarf erst repariert werden.

- Beugen Sie nicht zu weit und halten Sie stets das Gleichgewicht. Achten Sie an Hängen immer auf sicheren Halt. Gehen Sie, rennen Sie niemals.
- Vermeiden Sie den Einsatz des Geräts bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere wenn Blitzgefahr besteht.
- Das Gerät darf nicht barfuß oder in offenen Sandalen betrieben werden. Tragen Sie beim Arbeiten statt dessen immer festes Schuhwerk und lange Hosen.
- Kinder und Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen. Örtliche Bestimmungen können ein Mindestalter für den Bediener vorschreiben. Das Gerät muss so gelagert werden, dass es für Kinder nicht zugänglich ist.
- Mit dem Gerät darf nicht gearbeitet werden, wenn andere Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere sich im Umfeld aufhalten.
- Der Bediener des Geräts haftet für Unfälle, die sich auf die körperliche Unversehrtheit Dritter oder auf das Eigentum Dritter auswirken.
- Warten Sie nach dem Ausschalten des Geräts immer ab, bis die Schneidvorrichtung zum kompletten Stillstand gekommen ist. Auch nach dem Abschalten dreht die Schneidvorrichtung noch einige Zeit lang nach! Die noch drehenden Schneidteile können Verletzungen verursachen.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei gut ausleuchtendem Kunstlicht.
- Mit dem Gerät nach Möglichkeit nicht in feuchtem oder nassem Gras arbeiten.
- Wenn das Gerät transportiert wird, muss es immer ausgeschaltet sein.
- Beim Einschalten des Geräts müssen Hände und Füße einen ausreichenden Sicherheitsabstand zur Schneidvorrichtung aufweisen.
- Mit den Händen oder mit den Füßen nicht in die Nähe der Schneidvorrichtung kommen.
- Schneidelemente aus Metall dürfen an diesem Gerät nicht angebracht werden.
- Das Gerät muss in regelmäßigen Abständen überprüft und gewartet werden.
- Das Gerät darf nur von einem zugelassenen Fachbetrieb oder von unserem Kundendienst repariert werden.



**WARNHINWEIS: Das Gerät kann nach dem Abschalten noch eine gewisse Zeit lang nachlaufen.**

- Verwenden Sie nur das vom Hersteller empfohlene Schneidblatt.
- Nach Gebrauch das Gerät sicher einlagern, immer außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung des Akkus / Ladegeräts.

## Restrisiken

Auch wenn dieses Produkt im Einklang mit allen Sicherheitsanforderungen betrieben und gehandhabt wird, besteht weiterhin die Gefahr von Verletzungen und Sachschäden. Aufgrund der Bauart dieses Werkzeugs können folgende Gefahren auftreten:

- a) Verletzungen durch herausgeschleuderte Teile.
- b) Verletzungen durch Vibration: Verwenden Sie immer das richtige Werkzeug für die Arbeit. Benutzen Sie die dafür vorgesehenen Griffe. Arbeitszeit und Exposition einschränken.
- c) Gehörschäden aufgrund von Schallemission: Gehörschutz tragen und die Exposition beschränken.



**Im Betrieb erzeugt das Produkt ein elektromagnetisches Feld, das unter bestimmten Umständen die Funktion aktiver oder passiver Implantate beeinträchtigen kann. Um die Gefahr schwerwiegender oder tödlicher Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit Implantaten, vor der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu Rate zu ziehen.**

## Montage

Der Rasentrimmer wird mit einigen Teilen ausgeliefert, die noch nicht montiert sind. Folgende Arbeitsschritte sind hier notwendig:

### Schutzvorrichtung montieren (Abb. 4)

- Drehen Sie den Schneidblattkopf senkrecht zum Trimmerkopf (2), so dass sich die Schutzhaube (14) darüberschieben lässt.
- Schieben Sie die Schutzhaube (14) auf den Trimmerkopf (2). Die offene Seite der Schutzhaube muss nach vorne zeigen.
- Drücken Sie die Schutzhaube (14) fest auf den Trimmerkopf, bis sie einrastet.
- Drehen Sie die 2 Schrauben mit einem Schraubendreher fest.
- Überprüfen Sie, dass die Schutzhaube sicher befestigt ist.



**Warnhinweis:** Das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung verwenden. Das ist für Ihre eigene und die Sicherheit anderer Personen und für die ordnungsgemäße Funktion des Geräts von entscheidender Bedeutung. Wenn diese Sicherheitsbestimmung nicht eingehalten wird, ist das nicht nur gefährlich, sondern auch die Garantie wird hinfällig.

### Schneidblätter einsetzen (Abb. 5)

- Schieben Sie die größere Bohrung der Schneidblätter (15) über die Stifte des Schneidkopfs.
- Ziehen Sie das Schneidblatt nach außen, bis die kleinere Bohrung des Schneidblatts am Stift einrastet.
- Drücken Sie das Schneidblatt zum Abnehmen nach innen.

### HINWEIS

Im Zusatzgriff (7) befindet sich ein kleines Staufach (8) zur Aufbewahrung von Ersatzschneidblättern usw. (Abb. 6)

## Vorbereitung

### Akku-Ladezustand prüfen (Abb. 3)

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung des Akkus.

### Akku aufladen

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung des Akkus / Ladegeräts.  
Verwenden Sie nur 20 oder 20/40V -Batterien des Activ Energy®-Systems

### Akku einsetzen / herausnehmen (Abb. 7)

Das Werkzeug in einer und den Akkupack (12) in der anderen Hand halten.

#### Akku einsetzen

- Den Akkupack in die Akkuhalterung drücken und hineinschieben. Dabei sicherstellen, dass die Ent-/Verriegelung an der Akkurückseite einrastet und der Akku gesichert ist, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.

#### Akku herausnehmen

- Auf der Akku Ent-/Verriegelung Taste (16) des Akkus drücken und gleichzeitig den Akkupack herausnehmen.

## Trimmer einstellen



Den Akkupack aus dem Trimmer nehmen, bevor Einstellungen vorgenommen werden.

### Höheneinstellung (Abb. 8)

- Zur Höhenverstellung einfach den Verriegelungs-/Spannring (4) für das Teleskoprohr durch Drehen lockern und das Verlängerungsrohr (3) herausziehen oder einschieben.
- Dann den Verriegelungsring der Verlängerung (4) anziehen, um das Rohr in der gewünschten Stellung zu arretieren.

### Zusatzgriff einstellen (Abb. 9)

- Lockern Sie die Mutter (6)
- Stellen Sie den Griff (7) auf den gewünschten Winkel ein und ziehen Sie die Griffmutter (6) wieder fest.

## Den Schneidwinkel einstellen (Abb. 10)

- Der Schneidkopf Ihres Trimmers kann in 4 festen Positionen eingestellt werden. Diese Einstellung erlaubt es Ihnen, gut und mit einem komfortablen Arbeitswinkel zu arbeiten.
- Um den Winkel zu verändern, einfach auf den Knopf des Kopfwinkels (13) des Schneidkopfes drücken, um den Antrieb in der gewünschten Stellung zu verriegeln und dann den Knopf loslassen, um den Kopf zu fixieren.

## Mit dem Gerät arbeiten



**Warnhinweis: Immer eine Schutzbrille tragen.**

**Sich niemals über den Schneidkopf beugen. Steine und Schmutz können abprallen und in die Augen und ins Gesicht geschleudert werden, sodass Sie erblinden oder schwer verletzt werden.**

Für den Gebrauch der Maschine folgende Punkte beachten:

- Schwere Kleidung und Augenschutz tragen.
- Den vorderen Griff in einer und den Zusatzgriff in der anderen Hand halten.
- Das Gerät unter Hüfthöhe halten.
- Das Gerät von links nach rechts bewegen, sodass die Rückstände immer zur Ihnen entgegengesetzten Seite geschleudert werden.
- Vermeiden Sie es, sich zu bücken, und halten Sie den Schneidabschnitt parallel zum Boden (oder senkrecht zu den Schnittkanten) und nahe am zu schneidenden Material (ohne es zu berühren).

## HINWEIS!

**Vor der Aufnahme der Arbeit sicherstellen, dass die Scheidmesser noch genügend lang sind.**

**Nicht mit der Arbeit beginnen, bevor der Motor mit voller Geschwindigkeit läuft.**



## Tipps vor Beginn der Arbeit mit dem Rasentrimmer

Der Rasentrimmer bringt optimale Ergebnisse, wenn Folgendes immer beachtet wird:

- Den Rasentrimmer nie ohne die Schutzvorrichtungen betreiben.
- Nie nasses oder feuchtes Gras schneiden. Die besten Ergebnisse stellen sich beim Schneiden von trockenem Gras ein.
- Den Rasentrimmer erst dann in Richtung Gras bewegen, wenn der Schalter gedrückt wurde und das Gerät läuft.
- Optimale Schneidergebnisse stellen sich ein, wenn man den Rasentrimmer beim Vorwärtsgen zur Seite schwingt und ihn dabei in einem Winkel von ca. 30° von der eigenen Person weghält.
- Hohes Gras von der Spitze ab in mehreren Durchgängen schneiden.
- Durch das Nutzen der Kantenführung und der Schutzhaube wird das Kunststoffschneidblatt geschont und unnötiger Verschleiß vermieden.
- Der Rasentrimmer darf nicht gegen feste Gegenstände stoßen, weil dies zu unnötigem Verschleiß am Kunststoffschneidblatt führt.

## Ein- und Ausschalten (Abb. 11)

- Die Entriegelungstaste (9) und den EIN-/AUS-Schalter (11) drücken, um den Trimmer einzuschalten.
- Zum Ausschalten des Geräts den Ein-/Aus-Schalter einfach loslassen.

### HINWEIS!

Nach dem Ausschalten des Geräts läuft das Drehen der Kunststoffschneidblätter noch einige Sekunden lang nach.

## Blumenschutz aufklappen (Abb. 12)


- Beim Schneiden von Gras in der Nähe harter Gegenstände (z. B. Holzzaun, Steinkante o. ä.) verhindert das Blumenschutz (1), dass die Schneidblätter (15) diese Objekte berühren und beschädigt werden.
- Klappen Sie den Blumenschutz (1) einfach nach vorne, bis er einrastet.

## Verstellen des Schneidkopfs für Rasenkanten (Abb. 13)

Um den Rasentrimmer zum Kantenschneiden zu verwenden:

- Schieben Sie den Verriegelungsring für die Schneidkopfdrehung (5) nach oben und halten,
- Schwenken Sie den Schneidkopf (2) ganz nach links (180°), und lassen Sie dann den Verriegelungsring für die Schneidkopfdrehung los.
- Drücken Sie dann die Taste für Schneidkopfneigung (13) und neigen Sie den Trimmerkopf, bis die Schnittfläche senkrecht zum Boden (Rasen) steht.

## Technische Daten

Modell	XYZ709
Aldi Artikelnummer	833136
Spannung	20 V 
Umdrehungsgeschwindigkeit	8500 U/min
Schneidekreis	260 mm
Schneidesystem	2 Schneid-/Mähmessern
Schneidmesser Dicke	1,8 mm
Gewicht	1,8 kg

## Geräusch-/Vibrationsinformation

### Geräuschemission

Gemessen gemäß EN 60335-1:2012 und EN 50636-2-91:2014.



### Gesundheitsgefahr!

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

Das Arbeiten ohne Gehörschutz oder Schutzkleidung kann zu Gesundheitsschäden führen.

- Tragen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz und angemessene Schutzkleidung.

Schalldruckpegel - $L_{pA}$	76,4 dB(A)
Schallleistungspegel - $L_{WA}$	90,2 dB(A)
Unsicherheit - K	0,85 dB

### Schwingungswerte

Vibration - $a_h$	
Hinterer Griff	0,518 $m/s^2$
Zusatzgriff	0,371 $m/s^2$
Unsicherheit - K	1,5 $m/s^2$

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 60335-1:2012 und EN 50636-2-91:2014 ) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und das Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.

**Eine nicht angemessene Anwendung der Rasentrimmer kann vibrationsbedingte Erkrankungen verursachen.**

### **ACHTUNG!**

Je nach Art der Anwendung bzw. der Benutzungsbedingungen, müssen zum Schutz des Anwenders folgende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:

- Versuchen Sie die Vibration so gut wie möglich zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Zubehör.
- Verwenden Sie vibrationsgedämpfte Handschuhe, wenn Sie die Rasentrimmer benutzen.
- Pflegen und warten Sie die Rasentrimmer entsprechend dieser Bedienungsanleitung.
- Planen Sie Ihre Arbeitsschritte so, dass Sie stark vibrierende Werkzeuge nicht über mehrere Tage hinweg benutzen müssen.

## Reinigung und Wartung



Vor allen Arbeiten am Gerät den Akku entnehmen.

### Reinigung

- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Geräts von Staub und Schmutz frei um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Das Gehäuse des Geräts regelmäßig mit einem weichen Tuch reinigen, möglichst nach jedem Einsatz.
- Wenn der Schmutz nicht abgeht, verwenden Sie bitte ein mit Seifenwasser befeuchtetes weiches Tuch.
- Die Schneidmesser und der Schneidekopf regelmäßig mit einer weichen Bürste oder einem trockenen Tuch reinigen.
- Grasreste und Verunreinigungen an der Unterseite des Grasabweisers regelmäßig mit einem stumpfen Schaber entfernen.

### HINWEIS

Lösemittel wie z.B. Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser usw. nie benutzen! Diese Lösemittel können die Kunststoffteile beschädigen.

## Störungsbehebung



Führen Sie nur die in dieser Anleitung beschriebenen Schritte durch. Alle weitergehenden Prüfungen, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einem zugelassenen Kundendienst oder einem ähnlich qualifizierten Fachmann vorgenommen werden, wenn Sie das Problem nicht selbst lösen können. Vermutete Fehlfunktionen haben oft Ursachen, die der Benutzer selbst beheben kann. Prüfen Sie daher das Gerät zunächst unter Zuhilfenahme dieses Abschnitts. In den meisten Fällen lässt sich das Problem schnell lösen.

<b>Störung</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Motor läuft nicht	Niedriger Akkustand	Akku aufladen
	Akku nicht (richtig) eingesetzt	Akku richtig einsetzen
Gras wird nicht gemäht	Fehlende Schneidmesser	Schneidmesser montieren
Schlechtes Schneidergebnis	Schneidmesser übermäßig abgenutzt	Neue Schneidmesser einsetzen

### HINWEIS

Falls Ihr Gerät nach diesen Prüfungen nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## Lagerung

Vor der Aufbewahrung des Geräts sind folgende Punkte zu beachten:

- Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Das gesamte Gerät und das Zubehör müssen gründlich trocken gereinigt werden wie beschrieben unten Reinigung und Wartung.
- Bewahren Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern und aufrecht in einem trockenen, frostgeschützten und gut belüfteten Bereich auf.
- Das eingelagerte Gerät vor Sonneneinstrahlung schützen, nach Möglichkeit in abgedunkelten Bereichen aufstellen.
- Das Gerät nicht in Säcke bzw. Planen aus Nylon oder Kunststoff einschlagen, weil sich dort Feuchtigkeit ausbilden kann.
- Beim Einlagern das Gerät nicht auf den Boden stellen. Stattdessen das Gerät am Handgriff aufhängen, so dass die Schutzvorrichtung mit nichts anderen in Berührung kommt. Wenn das Gerät auf der Schutzvorrichtung aufliegt, können

sich die Form und damit auch die Abmessungen und die Sicherheitsmerkmale der Schutzvorrichtung verändern.

Achten Sie besonders auf den Akku:

- Lagern Sie keine vollständig entladenen Li-Ionen-Akkus. Die Lagerung eines entladenen Akkus kann zu Tiefentladung führen und den Akku beschädigen.
- Kontrollieren Sie den Ladezustand des Akkus regelmäßig, soll der Akku für eine längere Zeit gelagert werden.
- Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 % seiner Kapazität.

## Garantie

- Siehe Garantiekarte anbei.

## Umwelt

### Maschine entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektro- oder

Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können. Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Sammelstellen abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich. Rücknahmepflichtig sind Händler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400m<sup>2</sup> für Elektro- und Elektronikgeräte. Das Gleiche gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, sofern sie dauerhaft oder zumindest mehrmals im Jahr Elektro und Elektronikgeräte anbieten. Ebenso rücknahmepflichtig sind Fernabsatzhändler mit einer Lagerfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> für Elektro- und Elektronikgeräte oder einer Gesamtlagerfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>. Generell haben Vertreter die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten. Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Vertreter, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt. Im Fernabsatzhandel

beschränkt sich die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung bei Erwerb eines Neugeräts auf Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte, die mindestens eine Außenkante mit einer Länge von mehr als 50 cm besitzen. Der Vertrieber hat den Verbraucher bei Abschluss des Kaufvertrags bezüglich einer entsprechenden Rückgabeabsicht zu befragen. Abgesehen davon können Verbraucher bis zu drei Altgeräte einer Geräteart bei einer Sammelstelle eines Vertriebers unentgeltlich abgeben, ohne dass dies an den Erwerb eines Neugeräts geknüpft ist. Allerdings dürfen die Kantenlängen der jeweiligen Geräte 25 cm nicht überschreiten.

### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein.

Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

### Akku entsorgen

#### Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!



Der Akku dieses Geräts enthält Lithium-Ion. Um die Umwelt zu schonen, müssen diese Akkus ordnungsgemäß entsorgt werden. In den meisten Fällen verbieten lokale, regionale oder nationale Regelungen, dass Lithium-Ion Akkus mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Die örtlichen Behörden erteilen Auskunft über die Möglichkeit der

richtigen Entsorgung oder des fachgerechten Recyclings.



Batterien und Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Batterien und Akkus einer getrennten Sammlung zuzuführen. Batterien und Akkus können unentgeltlich bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde/Ihres Stadtteils oder im Handel abgegeben werden, damit sie einer

umweltschonenden Entsorgung sowie einer Wiedergewinnung von wertvollen Rohstoffen zugeführt werden können. Bei einer unsachgemäßen Entsorgung können giftige Inhaltsstoffe in die Umwelt gelangen, die gesundheitsschädigende Wirkungen auf Menschen, Tiere und Pflanzen haben. In Elektrogeräten enthaltene Batterien und Akkus müssen nach Möglichkeit getrennt von ihnen entsorgt werden. Geben Sie Batterien und Akkus nur in entladene Zustand ab. Verwenden Sie wenn möglich wiederaufladbare Batterien anstelle von Einwegbatterien. Kleben Sie bei lithiumhaltigen Batterien und Akkus vor der Entsorgung die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Ein Kurzschluss kann zu einem Brand oder einer Explosion führen.

Batterien mit erhöhtem Schadstoffgehalt sind zudem mit den folgenden Zeichen gekennzeichnet: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei, Li-Ion = Lithium-Ionen.

# Konformitätserklärung



Hiermit erklären wir, **VARO – Vic. Van Rompuy N.V.**, Joseph Van Instraat 9, B-2500 Lier, Belgien, in alleiniger Verantwortung, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät

Bezeichnung des Geräts: Akku-Rasentrimmer  
 Marke: Ferrex®  
 Modellnr.: XYZ709

den grundlegenden Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der entsprechenden EU-Richtlinien auf der Grundlage der harmonisierten EU-Normen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EU-Richtlinien (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):

2011/65/EU

2006/42/EG

2014/30/EU

2000/14/EC Annex VI

L<sub>WA</sub>

Gemessen

90 dB(A)

Garantiert

96 dB(A)

Benannter Stelle

TÜV Rheinland - 0197

Harmonisierte EU-Normen (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):

EN 60335-1:2012

EN 50636-2-91:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Halter der technischen Dokumentation:

Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Der Unterzeichner handelt im Namen der Geschäftsführung des Unternehmens,

Ludo Mertens

Zulassungsabteilung – Compliance Manager

10/11/2023



---

# Contenu

<b>Contenu/Parties de l'appareil</b> .....	<b>34</b>
<b>Utilisation prévue</b> .....	<b>35</b>
<b>Légende des symboles</b> .....	<b>35</b>
<b>Liste des pièces contenues dans l'emballage</b> .....	<b>37</b>
<b>Indications générales de sécurité pour les outils électriques</b> .....	<b>38</b>
Sécurité de la zone de travail.....	38
Sécurité électrique.....	39
Sécurité des personnes.....	39
Utilisation et entretien de l'outil électrique.....	40
Utilisation et maniement de l'outil sur accu.....	40
Maintenance et entretien.....	41
<b>Consignes de sécurité pour les coupes bordures</b> .....	<b>41</b>
<b>Consignes de sécurité supplémentaires pour les batteries et le chargeur</b> .....	<b>42</b>
<b>Risque résiduel</b> .....	<b>43</b>
<b>Assemblage</b> .....	<b>43</b>
Installation de la protection (Fig. 4).....	43
Montage des lames de coupe (Fig. 5).....	44
<b>Réglages ( Avant utilisation )</b> .....	<b>44</b>
Vérification de l'état de charge de la batterie.....	44
Chargement de la batterie.....	44
Insertion ou retrait de la batterie (Fig. 7).....	44
<b>Réglage du coupe-bordures</b> .....	<b>44</b>
Réglage de la hauteur (Fig. 8).....	45
Réglage de la poignée supplémentaire (Fig. 9).....	45
<b>Réglage de l'angle de coupe (Fig. 10)</b> .....	<b>45</b>
<b>Utilisation</b> .....	<b>45</b>
Conseils avant de commencer à travailler avec le coupe-bordures.....	46
Mise en marche et arrêt (Fig. 11).....	46
Réglage de la protection pour les fleurs (Fig. 12).....	46
Réglage de la tête de coupe pour la coupe des bordures (Fig. 13).....	47
<b>Données techniques</b> .....	<b>47</b>
<b>Informations sur le bruit et les vibrations</b> .....	<b>47</b>
Bruit.....	47
Vibrations.....	48
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	<b>49</b>
Nettoyage.....	49
<b>Recherche de panne</b> .....	<b>50</b>
<b>Entreposage</b> .....	<b>51</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>52</b>
<b>Environnement</b> .....	<b>52</b>
Éliminer la machine.....	52

---

Éliminer l'emballage .....	52
Éliminer l'accu.....	52
<b>Déclaration de conformité.....</b>	<b>53</b>

## Contenu/Parties de l'appareil

- 1 Protection plantes/fleurs (Étrier d'écartement en acier)
- 2 Tête de coupe
- 3 Tube de rallonge
- 4 Collier de verrouillage de l'arbre télescopique
- 5 Collier de verrouillage pour la rotation de la tête de coupe
- 6 Bouton de verrouillage de poignée supplémentaire
- 7 Poignée supplémentaire
- 8 Compartiment de rangement (pour lames de coupe)
- 9 Bouton de déverrouillage
- 10 Poignée principale
- 11 Interrupteur marche/arrêt à gâchette
- 12 Bloc-batterie (NON INCLUS)
- 13 Bouton de l'inclinaison de la tête de coupe
- 14 Protection
- 15 Lames de coupe
- 16 Bouton de déblocage du bloc-batterie
- 17 Chargeur (NON INCLUS)
- 18 Indicateur de capacité de la batterie
- 19 Bouton des voyants du niveau de charge de la batte

## Utilisation prévue

Votre coupe-bordures a été conçu pour tailler l'herbe, les mauvaises herbes et les sous-bois plus légers et pour tailler les bordures le long des chemins et des allées.

Il est conçu pour être utilisé par des adultes.

Il n'est pas destiné à un usage professionnel.

Il est uniquement destiné aux utilisateurs privés des secteurs du bricolage.

Toutes les autres applications sont expressément exclues et sont considérées comme une utilisation inappropriée.

Le fabricant ou le revendeur n'assume aucune responsabilité pour les blessures, les pertes ou les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

## Lire et conserver le manuel



**AVERTISSEMENT** : Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Portez une attention particulière aux consignes de sécurité et aux avertissements. Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous risquez de graves blessures ou d'endommager le produit. Respectez les réglementations locales ou nationales applicables à l'utilisation de ce produit. Conservez ce manuel en lieu sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de distribution du produit à des tiers, faites-en sorte d'inclure ce manuel !

Ce manuel est également disponible en format électronique. Surfez sur [www.aldi-suisse.ch](http://www.aldi-suisse.ch), (DE) Hilfe & Kontakt / Garantieportal, (FR) Aide & contact / portail de gestion de la garantie, (IT) Aiuto e contatto / Portale Garanzia. Utilisez le numéro d'article ALDI que vous trouvez sur la plaque signalétique, la carte de garantie ou l'emballage et suivez les instructions sur le portail.

## Légende des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et/ou sur la machine :



Ce symbole/mot indicateur signale un danger avec un niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves.

### REMARQUE

Ce mot indicateur avertit d'un endommagement matériel possible.



Cette icône vous fournit des informations supplémentaires utiles sur le fonctionnement.



Conformément aux principales exigences de la/des directive(s) Européenne(s).



Lire le manuel avant utilisation.



Le port des lunettes de protection est obligatoire.



Portez des protections auditives.



En cas de formation de poussière, porter un masque de protection respiratoire.



Portez des gants de protection.



Portez des chaussures de protection.



Ne jamais utiliser l'appareil sous la pluie ou dans des conditions humides ou mouillées. L'humidité est un risque d'électrocution.



Gardez les passants à distance



Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers.



Niveau acoustique  $L_{WA}$  en dB conformément à la directive sur le bruit.

## Liste des pièces contenues dans l'emballage

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Retirez les supports d'emballage et de transport restants (le cas échéant).
- Vérifiez qu'il ne manque rien dans le carton.
- Vérifiez que l'appareil, le cordon d'alimentation, la fiche d'alimentation électrique et tous les accessoires n'ont pas subi de dommages au cours du transport.
- Conservez les matériaux d'emballage le plus longtemps possible jusqu'à la fin de la période de garantie. Jetez-les ensuite conformément à votre système de mise au rebut des déchets.



**Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation !**

L'emballage contient :

1x coupe-bordures  
1x protection + 2 vis  
22x lames de coupe

1x mode d'emploi  
1x carte de garantie

Cet outil est fourni sans batterie ni chargeur. Ils doivent être achetés séparément.

Cet appareil ne peut être combiné qu'avec une batterie Activ Energy® de 20 ou de 20/40 V.



En cas de pièces manquantes ou endommagées, contactez votre revendeur.

N'utilisez pas le produit si les pièces manquantes n'ont pas été livrées ou si les pièces défectueuses n'ont pas été remplacées.



L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé représente un risque pour les personnes et le matériel.

## Indications générales de sécurité pour les outils électriques



Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.

*Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

*Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation)*

### Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les*

*outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

## Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.*
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

## Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.*
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.*
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*



- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** *Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.*

### Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** *L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** *Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.*
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.*
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** *Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.*

### Utilisation et maniement de l'outil sur accu

- a) **Ne charger les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** *Si un chargeur approprié à un type spécifique d'accus est utilisé avec des accus non recommandés pour celui-ci, il y a risque d'incendie.*
- b) **Dans les outils électroportatifs, utiliser uniquement les accus spécialement prévus pour ceux-ci.** *L'utilisation de tout autre accu peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.*
- c) **Tenir l'accu non utilisé à l'écart de tous objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** *Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.*
- d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accu. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de**

**l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** *Le liquide qui sort de l'accu peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.*

- e) **Ne pas utiliser d'accus endommagés ou modifiés.** *Des accus endommagés ou modifiés peuvent avoir un comportement imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.*
- f) **Ne pas soumettre un accu à un feu ou à de hautes températures.** *Un feu ou des températures de plus de 130 °C peuvent provoquer une explosion.*
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne jamais charger l'accu ou l'outil sur accu en dehors du domaine de température indiqué dans la notice d'utilisation.** *Une charge erronée ou une charge en dehors du domaine de température autorisé peut détruire l'accu et augmenter le risque d'incendie.*

## Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.*
- b) **Ne jamais entretenir des accus endommagés.** *Tout entretien d'accus devrait avoir lieu uniquement par le constructeur ou les services après-vente autorisés.*

## Consignes de sécurité pour les coupes bordures

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, aux personnes dénuées d'expérience et de connaissance, excepté si ces personnes bénéficient de la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles reçoivent des consignes préalables relatives à l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez jamais le coupe-bordure s'il comporte des protecteurs ou écrans endommagés ou si ces derniers ne sont pas installés.
- Avant d'utiliser la machine et après un choc, recherchez des traces éventuelles d'usure ou d'endommagement et réparez la machine si nécessaire.
- Ne penchez pas trop et gardez l'équilibre à tout moment. Soyez toujours sûr de votre équilibre sur les pentes. Marchez, ne courez jamais.
- Évitez d'utiliser la machine dans de mauvaises conditions météorologiques, notamment en cas de risque de foudre.
- N'utilisez pas le coupe-bordure si vous êtes pieds nus ou portez des sandales ouvertes, portez toujours des chaussures solides et un pantalon.
- Ne laissez jamais des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas les présentes consignes utiliser le coupe-bordure. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur. Lorsque le coupe-bordure n'est pas utilisé, rangez-le hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais ce coupe-bordure lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux se trouvent à proximité.

- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques qu'il fait courir aux autres personnes ou à ce qui leur appartient.
- Attendez que la lame se soit complètement immobilisée avant de la toucher. La lame continue de tourner une fois que le coupe-bordure est hors tension, une lame en rotation peut entraîner des blessures.
- Travaillez uniquement à la lumière du jour ou sous une bonne lumière artificielle.
- Évitez si possible d'utiliser le coupe-bordure dans de l'herbe mouillée.
- Mettez le coupe-bordure hors tension lorsque vous le transportez vers et depuis la zone de travail.
- Mettez le coupe-bordure sous tension en gardant les mains et les pieds éloignés de la lame en rotation.
- Ne placez pas les mains ou les pieds à proximité de la lame en rotation.
- N'installez jamais des éléments de coupe en métal sur ce coupe-bordure.
- Inspectez et entretenez régulièrement le coupe-bordure.
- Faites réparer le coupe-bordure par un réparateur agréé uniquement.



**Notez que l'appareil continue à tourner quelque temps après sa mise hors tension.**

- Utilisez uniquement le type de lame de coupe recommandé par le fabricant.
- Après utilisation, entreposez toujours l'appareil en toute sécurité, hors de portée des enfants.

## Consignes de sécurité supplémentaires pour les batteries et le chargeur

- Merci de lire la notice d'utilisation de la batterie/du chargeur.

## Risque résiduel

Même si ce produit est correctement utilisé et manipulé, conformément à toutes les exigences en matière de sécurité, il subsiste des risques de blessures et d'endommagement. En raison de sa conception et de sa fabrication, cet outil peut présenter les risques suivants :

- Blessure causée par des objets projetés
- Blessure causée par des vibrations : Toujours utiliser l'outil approprié pour le travail. Utiliser les poignées prévues à cet effet. Limiter le temps de travail et l'exposition.
- Dommages causés à l'ouïe suite à l'exposition au bruit : porter des protections auditives et limiter l'exposition.



**Au cours de l'utilisation, l'outil génère un champ électromagnétique qui, dans certains cas, peut entraver le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons que les personnes portant des implants médicaux consultent leur médecin et le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'outil électrique.**

## Assemblage

Le coupe-bordure est fourni avec certains composants qui doivent encore être montés sur la machine. Pour les assembler, procédez comme suit :

### Installation de la protection (Fig. 4)

- Tournez et alignez la tête porte-lames à la verticale sur la tête de coupe (2) de telle sorte que la protection (14) puisse s'adapter dessus.
- Faites glisser la protection (14) à la place de la tête de coupe (2), le côté ouvert de la protection doit être tourné vers l'avant.
- Utilisez un tournevis pour fixer les 2 vis.
- Vérifiez que la protection est bien fixée.



**N'utilisez jamais le coupe-bordure sans la protection. Elle est indispensable pour votre propre sécurité et celle des autres personnes, ainsi que pour le bon fonctionnement du coupe-bordure. Le non-respect de cette norme de sécurité est non seulement dangereux, mais annule également les conditions de garantie.**

### Montage des lames de coupe (Fig. 5)

- Faites glisser le plus grand trou des lames de coupe (15) sur les pignons de la tête de coupe.
- Tirez la lame de coupe vers l'extérieur jusqu'à ce que le trou de la plus petite lame de coupe s'encliquète sur le pignon.
- Poussez la lame de coupe vers l'intérieur pour la retirer.

### REMARQUE

La poignée supplémentaire (7) présente un petit compartiment de rangement (8) qui peut être utilisé pour ranger des lames de coupe de rechange, etc. (Fig. 6).

## Réglages ( Avant utilisation )

### Vérification de l'état de charge de la batterie.

Merci de lire la notice d'utilisation de la batterie

### Chargement de la batterie

Merci de lire la notice d'utilisation de l'accu/du chargeur.

Utiliser uniquement des batteries de 20 V ou de 20/40 V de la plateforme Activ Energy®.

### Insertion ou retrait de la batterie (Fig. 7)

Tenir l'outil d'une main et la batterie (12) de l'autre.

#### Installation :

- pousser et glisser le bloc de batteries dans le port prévu à cet effet, s'assurer que le loquet à l'arrière de la batterie est en place et que la batterie est sécurisée avant de démarrer l'opération.

#### Retrait :

- appuyer sur le loquet d'ouverture de la batterie et retirer la batterie en même temps.

## Réglage du coupe-bordures



Retirez la batterie du coupe-bordure avant tout réglage.

## Réglage de la hauteur (Fig. 8)

- Pour régler la hauteur, tournez et desserrez le collier de verrouillage (4) et sortez ou rentrez le tube télescopique (3).
- Serrez le collier de verrouillage (4) pour verrouiller le tube sur la position sélectionnée.

## Réglage de la poignée supplémentaire (Fig. 9)

- Desserrez le bouton (6).
- Réglez la poignée (7) selon l'angle souhaité et serrez de nouveau le bouton (6).

## Réglage de l'angle de coupe (Fig. 10)

- La tête de coupe de votre tondeuse peut être réglée sur 4 positions fixes. Ce réglage vous permet de travailler efficacement à un angle de travail confortable.
- Pour modifier l'angle, il suffit d'appuyer sur le bouton d'angle (13) de la tête de coupe, de mettre le bloc-moteur sur la position souhaitée, puis de relâcher le bouton pour verrouiller le bloc-moteur en place.

## Utilisation



**Portez toujours des lunettes de protection.**

**Ne vous penchez jamais vers la tête de coupe. Des cailloux ou des débris peuvent rebondir ou être projetés dans les yeux et le visage et vous aveugler ou causer des blessures graves.**

**Pour utiliser l'appareil, notez les points suivants :**

- Portez des vêtements épais et des lunettes de protection.
- Tenez la poignée principale d'une main et la poignée supplémentaire de l'autre main.
- Gardez l'appareil en dessous du niveau de la taille.
- Passez l'appareil de la droite vers la gauche afin que les résidus soient toujours projetés du côté opposé à vous.
- Tout en évitant de vous pencher, gardez la section coupante parallèle au sol (ou perpendiculaire pour tailler les bordures) et proche du matériau à couper (mais sans le toucher).

## REMARQUE

**Avant de commencer le travail, assurez-vous que les lames de coupes sont assez longues.**

**Ne commencez pas le travail avant que le moteur ne tourne à plein régime.**

### **Conseils avant de commencer à travailler avec le coupe-bordures**

Votre coupe-bordure fonctionnera mieux si vous respectez les consignes suivantes :

- N'utilisez jamais le coupe-bordure sans ses dispositifs de sécurité.
- Ne coupez pas l'herbe lorsqu'elle est humide. Les meilleurs résultats sont obtenus sur herbe sèche.
- N'approchez pas le coupe-bordure de l'herbe avant que l'interrupteur soit enfoncé, attendez que le coupe-bordure soit en marche.
- Pour une coupe adaptée, balancez le coupe-bordure d'un côté à l'autre tout en marchant, en le tenant selon un angle d'environ 30°.
- Effectuez plusieurs passages pour couper progressivement des herbes hautes en partant du haut.
- Utilisez le guide latéral et le crochet du protecteur pour éviter une usure inutile des lames de coupe.
- Éloignez le coupe-bordure des objets durs pour éviter une usure inutile des lames de coupe.

### **Mise en marche et arrêt (Fig. 11)**

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (9) et appuyez sur le bouton marche/arrêt (11) pour démarrer le coupe-bordure.
- Pour mettre l'outil hors tension, relâchez l'interrupteur marche-arrêt.

## ATTENTION !

**Après la mise hors tension, les lames de coupe continuent à tourner pendant quelques secondes.**

### **Réglage de la protection pour les fleurs (Fig. 12)**

- Lorsque vous coupez l'herbe à proximité d'objets solides (p. ex. une clôture en bois, une bordure en pierre, etc.), la protection pour les fleurs (1) empêche tout dommage par contact avec ces objets et les lames de coupe (15).
- Inclinez simplement le protège-fleur (14) vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

## Réglage de la tête de coupe pour la coupe des bordures (Fig. 13)

Pour utiliser l'outil en mode coupe-bordure :

- Faites glisser l'anneau de verrouillage pour la rotation de la tête (5) vers le haut et tenez-le,
- Faites pivoter la tête de coupe (2) complètement vers la gauche jusqu'à encliquetage du bouton, puis relâchez le collier de verrouillage de la rotation de la tête de coupe.
- Appuyez ensuite sur le bouton d'inclinaison de la tête de coupe (13) et inclinez la tête de coupe jusqu'à ce que la surface de coupe soit perpendiculaire au sol (pelouse).

## Données techniques

Modèle	XYZ79
Numéro article Aldi	833136
Tension	20 V ===
Vitesse de rotation	8500 min <sup>-1</sup>
Largeur de coupe	260 mm
Système de coupe	2 lames
Épaisseur de la lame de coupe	1.8 mm
poids net	1,8 kg

## Informations sur le bruit et les vibrations

### Bruit

Valeurs des émissions acoustiques mesurées selon les normes EN 60335-1:2012 et EN 50636-2-91:2014.



### Risque pour la santé !

Le bruit sur le lieu du travail peut dépasser 85 dB(A) ; dans ce cas, des mesures de protection sont nécessaires pour l'utilisateur (port d'une protection auditive appropriée).

Travailler sans une protection auditive ou une tenue de protection peut entraîner des dommages pour la santé.



- Lors du travail, porter une protection auditive et une tenue de protection appropriée.

Pression acoustique $L_{pA}$	76,4 dB(A)
Puissance acoustique $L_{wA}$	90,2 dB(A)
Incertitude - K	0,85 dB

## Vibrations

$a_n$  (Vibrations):

Poignée principale	0,518 $m/s^2$
Poignée supplémentaire	0,371 $m/s^2$
Incertitude - K	1,5 $m/s^2$

Information:

La valeur totale de l'oscillation indiquée et les valeurs d'émissions sonores indiquée sont mesurées selon une méthode d'essai normalisée (EN 60335-1:2012 et EN 50636-2-91:2014). Elles peuvent être utilisées pour la comparaison d'un outil électrique avec un autre. Elles peuvent être aussi utilisées pour une estimation provisoire de la charge.



Les émissions d'oscillation et de bruit peuvent s'écarter, pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique, des données indicatives en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier, du type de pièce qui est traité. Il est nécessaire de définir des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur. Celles-ci reposent sur une évaluation de la charge d'oscillation pendant les conditions d'utilisation réelle (dans ce contexte, toutes les composantes du cycle d'exploitation doivent être prises en compte, par exemple les intervalles pendant lesquels l'outil électrique est coupé, et ceux pendant lesquels l'outil est bel et bien activé, mais sans charge).

Essayez de maintenir la charge due aux vibrations et au bruit aussi réduite que possible. Des exemples de mesures pour la diminution de la charge due aux vibrations consistent à porter des gants lors de l'utilisation de l'outil, à limiter la durée du travail et à utiliser des accessoires en bon état.

Une utilisation non appropriée de l'appareil peut entraîner des maladies conditionnées par les vibrations.

ATTENTION !

Selon le type d'utilisation ou les conditions d'utilisation, les mesures de sécurité suivantes doivent être respectées pour la protection de l'utilisateur :

- Essayer d'éviter les vibrations dans toute la mesure du possible.
- Utiliser uniquement des accessoires parfaits.
- Utiliser des gants anti-vibrations lors de l'utilisation de l'appareil.
- Nettoyer et entretenir l'appareil conformément à la présente notice d'utilisation.
- Prévoir les étapes de travail de manière à ne pas utiliser des outils aux vibrations fortes pendant plusieurs jours successifs.

## Nettoyage et entretien



Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez la batterie.

### Nettoyage

- Maintenez les fentes de ventilation exemptes de poussière et de saleté afin d'éviter la surchauffe du moteur.
- Nettoyez régulièrement le bâti de la machine avec un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation.
- Si la saleté est tenace, utilisez un chiffon doux mouillé avec de l'eau savonneuse.
- Nettoyez régulièrement les lames de coupe à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon sec.
- Utilisez régulièrement un grattoir émoussé pour retirer l'herbe et la saleté du dessous de la protection.

### REMARQUE

N'utilisez jamais de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque, etc. Ces solvants peuvent endommager les pièces en plastique.

## Recherche de panne



### AVERTISSEMENT !

Réalisez uniquement les étapes décrites dans ces consignes. Toute autre opération d'inspection, d'entretien et de réparation doit être réalisée par un centre de réparation agréé ou un spécialiste disposant des mêmes qualifications si vous ne pouvez pas résoudre le problème vous-même. Les dysfonctionnements présumés sont souvent dus à des causes que les utilisateurs peuvent corriger eux-mêmes. Il convient par conséquent de vérifier l'outil en consultant cette section. Dans la plupart des cas, le problème peut être résolu rapidement.

Problème	Cause	Action
Le moteur ne tourne pas	Batterie faible	Chargez la batterie
	La batterie n'est pas insérée/mal insérée	Insérez la batterie correctement
L'herbe n'est pas coupée.	Les lames de coupe ne sont pas montées.	Monter les lames de coupe
Mauvais résultat de coupe	Lames de coupe usées excessivement	Monter de nouvelles lames de coupe

### REMARQUE

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement après ces vérifications, contactez le centre de réparation.

---

## Entreposage

Avant d'entreposer l'outil, respectez ce qui suit :

- Déposez la batterie de l'appareil.
- Nettoyez soigneusement et entièrement la machine et ses accessoires à sec.
- Conserver toujours l'outil hors de portée des enfants et verticalement dans un endroit sec, protégé contre le gel et bien ventilé.
- Protéger l'outil stocké contre le rayonnement solaire, le disposer dans la mesure du possible dans des endroits occultés.
- Ne pas stocker l'outil dans des sacs ou sous des bâches en nylon ou en plastique étant donné que ceci peut entraîner la formation d'humidité.
- N'entreposez pas le coupe-bordure à même le sol. Suspendez-le plutôt par sa poignée afin que son dispositif de protection ne touche rien. Le contact de la protection avec une surface pourrait modifier sa forme et, par conséquent, ses dimensions ; ses caractéristiques de sécurité seraient alors modifiées.

Faites particulièrement attention à la batterie:

- N'entreposez pas une batterie au li-ion complètement déchargée. L'entreposage d'une batterie déchargée peut entraîner une décharge profonde et, par conséquent, endommager la batterie.
- Contrôlez régulièrement l'état de charge de l'accu en cas de stockage prolongé de l'accu.
- L'état de charge optimal est compris entre 50 % et 80 % de sa capacité.

## Garantie

- Voir la carte de garantie en annexe.

## Environnement

### Éliminer la machine

(Applicable dans l'Union européenne et autres États avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler.)



Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procédez à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. Renseignez-vous à propos des procédés de collecte et de traitement auprès des autorités locales compétentes ou de votre revendeur.

### Éliminer l'emballage



Éliminez l'emballage en respectant les règles du tri sélectif.

Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

### Éliminer l'accu

#### Ne pas jeter les piles et les accus avec les déchets ménagers !



Ce produit contient du Lithium-Ion. Afin de préserver les ressources naturelles, merci de recycler ou de vous débarrasser de vos batteries proprement. Les lois régionales, fédérales ou de l'État peuvent interdire de jeter des batteries au Lithium-Ion avec les déchets ordinaires. Consultez les autorités compétentes en matière de déchets pour obtenir des informations quant aux possibilités disponibles de recyclage ou de mise au rebut.

En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de porter les piles et accus, qu'ils contiennent des polluants\* ou non, à un centre de collecte de votre commune/quartier ou du commerce, de sorte qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement.

\* marqués par : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

# Déclaration de conformité



**VARO – Vic. Van Rompuy N.V** - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - Belgique,  
déclare que :

Appareil : Coupe-bordure  
 Marque : Ferrex®  
 Modèle : XYZ709

est en conformité avec les exigences essentielles et les autres dispositions pertinentes des Directives européennes applicables, basées sur l'application des normes européennes harmonisées. Toute modification non autorisée de l'appareil annule cette déclaration.

Directives européennes (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) :

2011/65/EU

2006/42/EG

2014/30/EU

2000/14/EC Annex VI

L<sub>WA</sub>

Mesuré

90 dB(A)

Garanti

96 dB(A)

Organisme notifié

TÜV Rheinland - 0197

Normes européennes harmonisées (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) :

EN 60335-1:2012

EN 50636-2-91:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Détenteur de la Documentation technique :

Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Le soussigné agit au nom du PDG de l'entreprise,

Ludo Mertens

Responsable de la certification

Date : 10/11/2023

---

# Contenuto

<b>Fornitura/componenti dell'apparecchio .....</b>	<b>56</b>
<b>Uso conforme.....</b>	<b>56</b>
<b>Simboli.....</b>	<b>57</b>
<b>Distinta dei componenti .....</b>	<b>59</b>
<b>Norme generali di sicurezza .....</b>	<b>60</b>
Sicurezza sul posto di lavoro .....	60
Sicurezza elettrica .....	60
Sicurezza delle persone .....	61
Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico .....	62
Utilizzo e cura dell'attrezzo a batteria .....	62
Assistenza .....	63
<b>Ulteriori istruzioni di sicurezza per i tagliabordi.....</b>	<b>63</b>
<b>Ulteriori istruzioni di sicurezza per batterie e caricabatterie .....</b>	<b>64</b>
<b>Rischi residui.....</b>	<b>65</b>
<b>Assemblaggio .....</b>	<b>65</b>
Montaggio della protezione (Fig. 4) .....	65
Montaggio delle lame (Fig. 5).....	66
<b>Regolazioni .....</b>	<b>66</b>
Controllo dello stato di carica della batteria (Fig. 3) .....	66
Caricamento della batteria .....	66
Rimozione/inserimento della batteria (Fig. 7) .....	66
<b>Regolazione delle impostazioni del tagliabordi.....</b>	<b>67</b>
Regolazione dell'altezza (Fig. 8) .....	67
Configurazione dell'impugnatura ausiliaria (Fig. 9) .....	67
Regolazione dell'angolo di taglio (Fig. 10).....	67
<b>Istruzioni per l'uso.....</b>	<b>67</b>
Consigli prima di iniziare a lavorare con il tagliabordi.....	68
Accensione e spegnimento (Fig. 11).....	68
Settaggio della testa di taglio in modalità bordatura (Fig. 13).....	69
<b>Dati tecnici.....</b>	<b>69</b>
<b>Informazioni sui rumori e sulle vibrazioni.....</b>	<b>69</b>
Rumore .....	69
Vibrazione.....	70
<b>Pulizia e manutenzione .....</b>	<b>71</b>
Pulizia .....	71
<b>Eliminazione di errori .....</b>	<b>72</b>
<b>Conservazione .....</b>	<b>73</b>
<b>Garanzia .....</b>	<b>73</b>
<b>Ambiente.....</b>	<b>74</b>

---

Smaltimento della macchina .....	74
Smaltimento dell'imballaggio .....	74
Smaltimento della batteria ricaricabile .....	74
<b>Dichiarazione di conformità .....</b>	<b>75</b>



## Fornitura/componenti dell'apparecchio

- 1 Barra di protezione fiori
- 2 Testina portafilo
- 3 Tubo di prolunga
- 4 Ghiera di bloccaggio dell'asta telescopica
- 5 Ghiera di bloccaggio scorrevole per la rotazione della testa
- 6 Manopola di regolazione dell'impugnatura ausiliari
- 7 Impugnatura ausiliaria
- 8 Vano portalamo
- 9 Pulsante di bloccaggio
- 10 Impugnatura principale
- 11 Trigger interruttore di accensione/spengimento
- 12 Pacco batteria (NON INCLUSO)
- 13 Pulsante dell'angolo di testa
- 14 Protezione
- 15 Lama
- 16 Pulsante di sgancio del pacco batteria
- 17 Caricabatterie (NON INCLUSO)
- 18 Indicatore di capacità del pacco batteria
- 19 Pulsante dell'indicatore della capacità del pacco batteria

## Uso conforme

Il presente tagliabordi a batteria è stato progettato per taglio di erba, erbacce e sottobosco leggero, e bordatura di vialetti e sentieri.

È previsto per essere utilizzato da adulti.

Non è previsto per l'uso professionale. È adatta esclusivamente per utenti privati dediti a lavori per hobby e fai da te.

Tutti gli altri impieghi sono espressamente esclusi e rappresentano un uso non conforme e può causare gravi lesioni personali.

Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per lesioni, perdite o danni causati da un uso non conforme o errato.

## Leggere e conservare il manuale.



**AVVERTENZA!** Leggere attentamente il manuale prima dell'utilizzo del prodotto. Fare particolare attenzione alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze. L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale può provocare gravi lesioni o il danneggiamento del prodotto.

Rispettare le norme locali o nazionali relative all'utilizzo di questo prodotto. Conservare questo manuale in un luogo sicuro per futura consultazione. Se si passa il prodotto a terzi, è necessario consegnare anche il presente manuale.

Questo manuale è disponibile anche in formato elettronico e può essere scaricato dal portale ALDI: [www.aldi-suisse.ch](http://www.aldi-suisse.ch), (DE: **Hilfe & Kontakt / Garantieportal**), (FR: **Aide & contact / portail de gestion de la garantie**), (IT: **Aiuto e contatto / Portale Garanzia**). Utilizzare il numero di articolo ALDI riportato nella targhetta dati, nella scheda di garanzia o sulla confezione e seguire le istruzioni nel portale.

## Simboli

Nel presente manuale e/o sull'apparecchio sono utilizzati i seguenti simboli:



Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con medio livello di rischio che, se non evitato, può provocare morte o gravi lesioni.

### NOTA

Questa parola di segnalazione indica potenziali danni alle cose.



Questa icona fornisce utili informazioni aggiuntive sul funzionamento.



Conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Europee.



Leggere attentamente il manuale prima dell'uso.



Protezioni oculari obbligatorie.



Indossare protezioni auricolari.



Indossare una maschera in ambienti polverosi.



Indossare guanti protettivi.



Si raccomanda l'uso di scarpe di protezione.



Mai utilizzare l'apparecchio sotto la pioggia o in condizioni di umidità o bagnato. L'umidità è un pericolo di scossa elettrica.



Tenere i presenti a distanza!

Sussiste il rischio che l'apparecchio scagli pietre o altri oggetti. Pertanto le altre persone e gli animali domestici devono sempre mantenere una distanza di sicurezza sufficiente.



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Livello di potenza acustica LWA max. garantito in dB secondo la direttiva sulle emissioni acustiche.

## Distinta dei componenti

- Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere il resto dell'imballaggio e i componenti di supporto per il trasporto (se presenti)
- Verificare che tutti i pezzi siano presenti.
- Controllare che l'apparecchio, il cavo di alimentazione, la spina e tutti gli accessori non abbiano riportato danni durante il trasporto.
- Se possibile conservare tutto il materiale di imballaggio fino al termine del periodo di garanzia. Successivamente, smaltirlo presso il sistema locale di smaltimento rifiuti.



**I componenti del materiale di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica! Rischio di soffocamento!**

La confezione contiene:

1x tagliabordi a batteria

1 x manuale

1 x protezione + 2 viti

1 x scheda di garanzia

22 x lama di taglia

**Questo apparecchio è fornito senza batteria né caricabatterie. Essi devono essere acquistati separatamente.**

**Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente con una batteria 20V o 20/40 V Activ Energy®.**



**Se alcuni componenti risultano danneggiati o mancanti, rivolgersi al rivenditore.**

Non utilizzare l'apparecchio se mancano dei componenti o se i componenti difettosi non sono stati sostituiti.



**L'utilizzo di un apparecchio incompleto o danneggiato costituisce un rischio per le persone e gli oggetti.**

## Norme generali di sicurezza



**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.**

Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni che seguono può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.**

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

### Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** *Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.*
- b) **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.*
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** *Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.*

### Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa.** **Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** *Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.*
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** *Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.*
- c) **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** *L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.*
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente.** *Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti dell'attrezzo in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*

- e) **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** *L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
- f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** *L'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.*

## **Sicurezza delle persone**

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** *Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.*
- b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** *Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo, si potrà ridurre il rischio di lesioni.*
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** *Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.*
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** *Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.*
- e) **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.*
- f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** *I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.*
- g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** *L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.*
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente dell'elettrotensile consenta di diventare non curanti e di trascurare le norme di sicurezza per apparecchi elettrici.** *Un'azione negligente può provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.*

## Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo.** Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro. *Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.*
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** *Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.*
- c) **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** *Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.*
- d) **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.**
- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo. Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.**
- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** *Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.*
- g) **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire. L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.**
- h) **Mantenere l'impugnatura e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Un'impugnatura e superfici di presa scivolose non garantiscono un uso e un controllo sicuri dell'elettro utensile in situazioni impreviste.**

## Utilizzo e cura dell'attrezzo a batteria

- a) **Caricare le batterie esclusivamente nei caricabatteria consigliati dal produttore.** *Se un caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria viene utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo di incendio.*
- b) **Per gli attrezzi elettrici utilizzare esclusivamente le batterie previste allo scopo.** *L'uso di batterie di tipo diverso può provocare lesioni e comportare il rischio d'incendi.*
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti.** *Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria potrà dare origine a ustioni o ad incendi.*

- d) **In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.**
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate. Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e provocare fiamme, esplosioni o pericoli di lesione.**
- f) **Non esporre la batteria a fiamme o a temperature elevate. Le fiamme e le temperature al di sopra di 130 °C possono originare un'esplosione.**
- g) **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'apparecchio a batteria al di fuori del campo di temperatura indicato all'interno del manuale. Un caricamento errato o al di fuori del campo di temperatura consentito può distruggere la batteria o aumentare il pericolo di incendio.**

### Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.**
- b) **Non riparare mai le batterie danneggiate. L'intera manutenzione delle batterie deve avvenire solo ad opera del produttore o di centri di assistenza ai clienti autorizzati.**

### Ulteriori istruzioni di sicurezza per i tagliabordi

- Questo apparecchio non è previsto per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) affette da stabilità fisiche, sensoriali o mentali o non in possesso dell'esperienza e delle conoscenze necessarie se non sotto supervisione o debitamente istruiti all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Usare il trimmer solo se le protezioni e i ripari sono correttamente montati e non si presentano danneggiati.
- Prima di usare il trimmer e dopo aver urtato un oggetto, verificare se sono presenti segni di usura o danni e riparare la macchina se necessario.
- Non sporgersi e mantenere sempre un equilibrio ben saldo. In caso di utilizzo su superfici in pendenza, verificare sempre la tenuta dell'appoggio. Usare l'apparecchio camminando. Non correre mai.
- Evitare di utilizzare l'apparecchio in caso di maltempo, soprattutto se c'è rischio di fulmini.
- Non usare il trimmer quando si è scalzi o si indossano sandali; indossare sempre scarpe robuste e pantaloni lunghi.



- Non permettere mai a bambini o persone che non abbiano dimestichezza con queste istruzioni di utilizzare il trimmer. Eventuali normative locali possono fissare un'età minima per l'operatore. Quando non lo si utilizza riporre il trimmer in un luogo lontano dalla portata dei bambini.
- Non usare mai il tagliabordi mentre persone, in particolare bambini, o animali domestici, si trovano nelle vicinanze.
- L'operatore o l'utilizzatore è responsabile degli incidenti o dei pericoli causati nei quali possono incorrere le altre persone o i loro beni.
- Attendere che la lama si sia arrestata completamente prima di toccarla. La lama continua a ruotare dopo lo spegnimento del tagliabordi; una lama rotante può causare lesioni.
- Lavorare solamente alla luce del giorno o in presenza di una buona luce artificiale.
- Ove possibile, non utilizzare il trimmer quando l'erba è bagnata.
- Spegnerlo il trimmer quando lo si trasporta da e verso l'area di lavoro.
- Accendere il tagliabordi mantenendo le mani e i piedi a distanza di sicurezza dalla lama rotante.
- Non mettere le mani o i piedi vicino alla lama rotante.
- Non installare mai elementi di taglio metallici su questo trimmer.
- Controllare il trimmer regolarmente ed eseguire la manutenzione prevista.
- Far riparare il trimmer solo presso un'officina autorizzata addetta a questo servizio.



**Ricordare che, anche dopo lo spegnimento, l'apparecchio continua a girare per un breve periodo.**

- Utilizzare esclusivamente il tipo di lama raccomandato dal fabbricante.
- Dopo l'uso, riporre l'apparecchio in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

## **Ulteriori istruzioni di sicurezza per batterie e caricabatterie**

Si prega di leggere le istruzioni per l'uso della batteria/del caricatore.

## Rischi residui

Anche se l'apparecchio viene utilizzato in conformità con tutti i requisiti di sicurezza, i potenziali rischi di lesioni e danni rimangono. Grazie alla sua costruzione e alla struttura, questo apparecchio può comportare i seguenti rischi:

- a) Lesioni provocate da pezzi scagliati.
- b) Lesioni da vibrazioni: utilizzare sempre gli accessori adeguati in base all'applicazione. Utilizzare le impugnature previste. Limitare il tempo di lavoro e di esposizione.
- c) Danni all'udito da esposizione al rumore: Utilizzare protezioni auricolari e limitare l'esposizione.



**Durante l'uso, l'apparecchio genera un campo elettromagnetico che, in determinate circostanze, può compromettere la funzionalità di impianti medicali attivi o passivi. Al fine di ridurre il rischio di lesioni gravi o letali, si raccomanda ai soggetti portatori di impianti medicali di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto prima di utilizzare questo dispositivo.**

## Assemblaggio

Al momento della consegna, alcuni componenti del tagliabordi non sono montati. Per montarli procedere come segue:

### Montaggio della protezione (Fig. 4)

- Ruotare e allineare verticalmente la testa della lama alla testa del tagliabordi (2) in modo da potervi applicare la protezione (14).
- Far scorrere la protezione (14) sulla testa del tagliabordi (2); il lato aperto della protezione deve essere rivolto anteriormente.
- Servirsi di un cacciavite per fissare le 2 viti.
- Verificare che la protezione sia fissata saldamente.



**Non usare mai il tagliabordi se sprovvisto di protezione. Ciò è fondamentale per la vostra sicurezza, per quella delle altre persone e per il corretto funzionamento del tagliabordi. La mancata osservanza di questa precauzione non solo è pericolosa ma invalida i termini della garanzia.**

### **Montaggio delle lame (Fig. 5)**

- Far scorrere il foro più grande delle lame (15) sui pignoni della testa di taglio.
- Tirare la lama verso l'esterno fino a far scattare in sede sul pignone il foro più piccolo della lama.
- Spingere la lama verso l'interno per rimuoverla.

### **NOTA**

l'impugnatura ausiliaria (7) è dotata di un piccolo vano portalama (8) in cui è possibile riporre le lame di ricambio e simili (Fig. 6):.

## **Regolazioni**

### **Controllo dello stato di carica della batteria (Fig. 3)**

Si prega di leggere le istruzioni per l'uso della batteria/del caricatore.

### **Caricamento della batteria**

Si prega di leggere le istruzioni per l'uso della batteria/del caricatore. Utilizzare solo batterie 20 V o 20/40 V della piattaforma Activ Energy®.

### **Rimozione/inserimento della batteria (Fig. 7)**

Tenere l'utensile con una mano e il pacco batteria (12) con l'altra.

Per eseguire l'installazione:

- spingere e far scorrere il pacco batteria nel vano della batteria, assicurarsi che la leva di rilascio sul lato posteriore della batteria scatti in posizione e che la batteria sia fissata saldamente prima di iniziare l'operazione.

Per eseguire la rimozione:

- Premere la leva di rilascio della batteria (16) e contemporaneamente estrarre il pacco batteria.

## Regolazione delle impostazioni del tagliabordi



Rimuovere il pacco batteria dalle cesoie prima di regolare l'impugnatura.

### Regolazione dell'altezza (Fig. 8)

- Per regolare l'altezza è sufficiente ruotare e allentare la ghiera di bloccaggio dell'asta telescopica (4) ed estendere o retrarre il tubo di prolunga (3).
- Serrare l'anello di bloccaggio della prolunga (4) per bloccare il tubo sulla posizione selezionata.

### Configurazione dell'impugnatura ausiliaria (Fig. 9)

- Allentare la manopola (6).
- Posizionare l'impugnatura (7) all'angolazione desiderata e fissare nuovamente la manopola (6).

### Regolazione dell'angolo di taglio (Fig. 10)

- La testa di taglio può essere impostata in 4 posizioni fisse. Questa configurazione consente di lavorare con precisione, secondo un angolo di lavoro confortevole.
- Per modificare l'angolo è sufficiente premere il pulsante dell'angolo (13) della testa di taglio affinché il motore si blocchi nella posizione desiderata, quindi rilasciare il pulsante.

## Istruzioni per l'uso



Indossare sempre occhiali di sicurezza.

**Mai sporgersi sulla testa di taglio. Rocce o detriti potrebbero rimbalzare ed essere scaraventati verso occhi e volto, causando cecità o lesioni gravi.**

Utilizzare l'utensile seguendo queste indicazioni:

- Indossare abiti resistenti e protezioni oculari.
- Tenere l'impugnatura anteriore con una mano e l'impugnatura ausiliaria con l'altra.
- Tenere sempre l'utensile sotto la vita.

- Azionare l'utensile da destra a sinistra in modo che i residui vengano sempre proiettati in senso opposto a quello in cui si trova l'operatore.
- Evitando di piegarsi, tenere la sezione di taglio parallela alla terra (o perpendicolare ai bordi di taglio) e vicino al materiale da tagliare (senza toccarlo).

### **NOTA!**

**Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che le lame di taglio siano ancora sufficientemente lunghe**

**Non iniziare il lavoro prima che il motore abbia raggiunto la massima velocità.**

### **Consigli prima di iniziare a lavorare con il tagliabordi**

Affinché il tagliabordi funzioni in modo ottimale, osservare le seguenti istruzioni:

- Non usare mai il tagliabordi se sprovvisto degli appositi dispositivi di protezione.
- Non tagliare l'erba quando è umida. I migliori risultati si ottengono sull'erba asciutta.
- Prima di spostare l'apparecchio sull'erba premere l'interruttore e attendere che il tagliabordi si metta in funzione.
- Per un'azione di taglio corretta, inclinare il tagliabordi di lato mentre si avvanza, mantenendo un angolo d'inclinazione di circa 30°.
- Effettuare più passaggi per accorciare gradualmente l'erba lunga partendo dall'alto.
- Usare il tagliabordi e il cappuccio di protezione per ridurre al massimo l'usura del Lama di plastica
- Proteggere il tagliabordi da eventuali oggetti acuminati in modo da evitare un'inutile usura del Lama di plastica.

### **Accensione e spegnimento (Fig. 11)**

- Premere il pulsante di bloccaggio (9) e schiacciare l'interruttore di attivazione/spegnimento (11) per avviare la cesoia.
- Per spegnere l'apparecchio, rilasciare il pulsante di accensione/spegnimento (on/off).

### **NOTA!**

**Dopo lo spegnimento le lame continuano a roteare per alcuni secondi.**

## Settaggio della barra di protezione fiori (Fig. 12)

- Quando si utilizza il tagliabordi vicino a oggetti duri (per es. recinzioni di legno, bordi di pietra, ecc.), la barra di protezione fiori (1) previene danni dovuti al contatto di questi oggetti con le lame (15).
- È sufficiente abbassare in avanti la barra di protezione fiori (1) fino allo scatto.

## Settaggio della testa di taglio in modalità bordatura (Fig. 13)

Per utilizzare il tagliabordi in modalità bordatura:

- Far scorrere la ghiera di bloccaggio della rotazione della testa di taglio (5) verso l'alto e tenerla ferma.
- Far girare la testa di taglio (2) completamente verso sinistra, poi lasciare la ghiera di bloccaggio della rotazione della testa di taglio.
- Quindi premere il pulsante di regolazione dell'angolo/inclinazione della testa di taglio (13) e inclinare la testa fino a rendere la superficie di taglio perpendicolare al suolo (prato).

## Dati tecnici

Modello	XYZ709
Numero articolo Aldi	833136
Voltaggio	20V
Velocità di rotazione	8500 min <sup>-1</sup>
Larghezza di taglio (cerchio di taglia)	260 mm
Sistema di taglio	2 lame
Spessore lama di taglio	1,8 mm
Peso netto	ca. 1,8 kg

## Informazioni sui rumori e sulle vibrazioni

### Rumore

Valori di emissione di rumore misurati in conformità alle norme EN 60335-1:2012 ed EN 50636-2-91:2014.



### Pericolo per la salute!

Il rumore sulla postazione di lavoro può superare 85 dB(A): in questo caso sono necessarie misure di protezione per l'utente (indossare protezioni auricolari adatte).

Lavorare senza protezioni auricolari o abbigliamento protettivo può provocare danni alla salute.

- Durante il lavoro indossare una protezione auricolare e abbigliamento protettivo adeguato.

Livello di pressione acustica $L_{pA}$	76,4 dB(A)
Livello di potenza acustica $L_{WA}$	90,2 dB(A)
Incertezza (K)	0,85 dB

### Vibrazione

Livello di vibrazione $a_h$	
Maniglia principale	0,518 m/s <sup>2</sup>
Maniglia ausiliaria	0,371 m/s <sup>2</sup>
Incertezza (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

Il valore totale della vibrazione e i valori di emissione di rumore indicati sono stati misurati secondo un metodo di prova standardizzato (EN 60335-1:2012 ed EN 50636-2-91:2014.) e possono essere utilizzati per il confronto di un elettrotensile con un altro. Possono essere inoltre utilizzati per una stima provvisoria dell'inquinamento.



Durante l'effettivo utilizzo dell'elettrotensile, le emissioni di vibrazione e rumore possono discostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare a seconda del tipo di pezzo che viene lavorato.

È necessario stabilire delle misure di sicurezza per la protezione dell'utente basate su una valutazione dell'inquinamento da vibrazione alle condizioni di utilizzo reali (a tal fine vanno tenute in considerazione tutte le parti del ciclo di esercizio, ad esempio i tempi in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso, ma funziona senza inquinamento).

Cercare di tenere il più basso possibile l'inquinamento dovuto a vibrazioni e rumori. Misure esemplificative per la riduzione dell'inquinamento da vibrazione sono indossare i guanti protettivi durante l'utilizzo dell'apparecchio, limitare il tempo di lavoro e utilizzare accessori in buono stato.

Un utilizzo inappropriato del tagliabordi può causare malattie dovute alle vibrazioni.

### **ATTENZIONE!**

A seconda del tipo dell'utilizzo o delle condizioni di utilizzo, devono essere osservate le seguenti misure di sicurezza per la protezione dell'utente:

- evitare la vibrazione per quanto possibile.
- utilizzare solo accessori perfettamente funzionanti.
- utilizzare guanti ammortizzati durante l'utilizzo del tagliabordi.
- eseguire interventi di cura e manutenzione sul tagliabordi conformemente a questo manuale.
- pianificare le proprie fasi di lavoro in modo tale da non dover utilizzare per più giorni utensili che producono forti vibrazioni.

## **Pulizia e manutenzione**



**Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio rimuovere la batteria.**

### **Pulizia**

- Mantenere le aperture di ventilazione della macchina libere da polvere e sporcizia per evitare il surriscaldamento del motore.
- Pulire regolarmente l'alloggiamento della macchina con un panno morbido, di preferenza dopo ogni uso.
- Se la sporcizia non viene via usare un panno morbido inumidito con acqua saponata.
- Pulire regolarmente le lame di taglia con una spazzola morbida o un panno asciutto.
- Usare regolarmente un raschietto smussato per rimuovere l'erba o lo sporco dalla parte inferiore della protezione.

### **NOTA**

**Non usare mai solventi come petrolio, alcol, ammoniaca, ecc. Questi solventi possono danneggiare le parti di plastica.**



## Eliminazione di errori



Effettuare soltanto le operazioni descritte in queste istruzioni! Se il problema persiste, qualsiasi ulteriore intervento di ispezione, manutenzione e riparazione dovrà essere eseguito presso un centro di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato. Le sospette anomalie di funzionamento sono spesso dovute a cause che l'utilizzatore è in grado di risolvere autonomamente. Controllare quindi l'apparecchio basandosi su questa sezione. Nella maggior parte dei casi il problema può essere risolto rapidamente.

Problema	Causa	Azione
L'apparecchio non parte	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Batteria non inserita	Inserire la batteria.
L'erba non viene tagliata	Lame di taglio mancanti	Montare le lame di taglio
Risultato di taglio scadente	Lame di taglio eccessivamente usurate	Montare nuove lame di taglio

### NOTA

Se l'apparecchio non funziona correttamente dopo queste verifiche, rivolgersi al Centro di assistenza.

## Conservazione

Prima di riporre l'apparecchio osservare quanto segue:

- Rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- Pulire con cura tutto l'apparecchio e i suoi accessori come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione".
- Riporre l'apparecchio in posizione stabile e sicura, in un luogo fresco e asciutto fuori dalla portata dei bambini, evitando temperature eccessivamente alte o basse.
- Proteggerlo dall'esposizione diretta alla luce del sole. Se possibile conservarlo in un luogo buio.
- Non riporlo in sacchi di plastica per evitare accumuli di umidità.
- Non riporre il tagliabordi lasciandolo posato sul pavimento. Appenderlo per l'impugnatura, in modo che la protezione non sia a contatto con alcuna superficie. Il contatto della protezione con una superficie potrebbe alterarne forma e dimensioni, nonché modificarne le caratteristiche di sicurezza.

Prestare particolare attenzione alla batteria:

- Non riporre la batteria agli ioni di litio se completamente scarica. Se la batteria viene riposta completamente scarica, si può verificare una scarica profonda che può danneggiare la batteria.
- Se si ripone la batteria ricaricabile per un periodo di tempo prolungato, controllare regolarmente lo stato di carica della batteria ricaricabile.
- Lo stato di carica ottimale è compreso tra il 50% e l'80% della sua capacità.

## Garanzia

- Vedere la scheda di garanzia allegata.

## Ambiente

### Smaltimento della macchina

(Applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata.)



Ove la macchina, in seguito ad uso prolungato, dovesse essere sostituito, non gettarlo tra i rifiuti domestici ma smaltirla in modo rispettoso per l'ambiente.

I componenti di scarto degli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclaggio laddove siano disponibili impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per suggerimenti relativi al riciclaggio.



### Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo.

Gettare il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

### Smaltimento della batteria ricaricabile

**Le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici!**



Questo prodotto contiene ioni di litio. A tutela dell'ambiente naturale, riciclare le batterie o smaltirle in maniera adeguata. Le normative locali, statali o federali possono vietare lo smaltimento delle batterie a ioni insieme ai rifiuti comuni. Per informazioni relative alle opzioni di riciclaggio e/o di smaltimento disponibili rivolgersi agli organi competenti locali.

Il Consumatore è obbligato per legge a smaltire tutte le batterie o batterie ricaricabili, indipendentemente dal fatto che contengano Sostanze dannose \* o meno, presso un centro di raccolta del proprio comune / quartiere, in modo che passano essere smaltite nel RISPETTO dell'ambiente.

\* contrassegnate da: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo, Li-ion = Lithio

## Dichiarazione di conformità



Con la presente, **VARO – Vic. Van Rompuy N.V.** – Joseph Van Instraat 9 – B2500 Lier, Belgio, dichiara che

Descrizione dell'apparecchio: Tagliabordi  
Marchio: Ferrex®  
Numero articolo: XYZ709

è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle Direttive Europee in base all'applicazione delle norme europee armonizzate. Qualsiasi modifica effettuata sul prodotto rende nulla questa dichiarazione.

Direttive europee (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma):

2011/65/EU

2006/42/CE

2014/30/EU

2000/14/CE Allegato VI L<sub>WA</sub>

misurata

90 dB(A)

garantita

96 dB(A)

Organismo notificato:

TÜV Rheinland - 0197

Norme europee armonizzate (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma):

EN 60335-1:2012

EN 50636-2-91:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Depositario della documentazione tecnica:

Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Il sottoscritto agisce in nome e per conto del CEO della società,

Ludo Mertens

Responsabile delle certificazioni

10/11/2023



VARO - Vic. Van Rompuy nv  
Joseph Van Instraat 9  
2500 Lier  
BELGIUM

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE**  
**ASSISTENZA POST-VENDITA** 833136

Bitte wenden Sie sich an Ihre **ALDI SUISSE Filiale**.  
Veuillez vous adresser à votre **filiale ALDI SUISSE**.  
La preghiamo di rivolgersi alla sua **filiale ALDI SUISSE**.

MODELL / MODÈLE / MODELLO:  
XYZ709 CH 2024 05/2024

**3**

**JAHRE GARANTIE**  
**ANS GARANTIE**  
**ANNI GARANZIA**